| **NºSub** | **Start time** | **End time** | **Subtitle** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | 00:01:23:19 | 00:01:25:20 | Tell me, Ahmed. |
| 2 | 00:01:26:21 | 00:01:31:20 | Wait for me at the store. I'm coming. |
| 3 | 00:01:34:03 | 00:01:35:13 | I'm coming. |
| 4 | 00:04:28:16 | 00:04:30:17 | -Hi, good morning.//-Hello. |
| 5 | 00:04:34:12 | 00:04:37:03 | -What do you need?//-I want to send a Facebook |
| 6 | 00:04:37:07 | 00:04:38:16 | Okay, fine. |
| 7 | 00:04:41:03 | 00:04:47:10 | -Do you have the Facebook email?//-It's that one. |
| 8 | 00:04:47:14 | 00:04:50:07 | -How much for a prepaid card?//-Five. |
| 9 | 00:04:57:08 | 00:05:03:15 | -You can't recharge it?//-No, it won't let me. |
| 10 | 00:05:03:19 | 00:05:06:10 | Maamun, pass me the charger. |
| 11 | 00:05:09:17 | 00:05:10:08 | Here. |
| 12 | 00:05:10:12 | 00:05:13:07 | I downloaded the Arabic keyboard,//but it won't work. |
| 13 | 00:05:13:12 | 00:05:18:06 | -What do you mean? It didn't change?//-You need a new email. |
| 14 | 00:05:18:09 | 00:05:21:10 | -And how much?//-One dinar, but you need the number. |
| 15 | 00:05:21:14 | 00:05:24:01 | Don't you have//the same number as before? |
| 16 | 00:05:28:07 | 00:05:29:22 | I don't know, it's my father's. |
| 17 | 00:05:30:01 | 00:05:34:09 | I know it's your father's,//but you need a new number. |
| 18 | 00:05:39:01 | 00:05:44:09 | You need a new number and a new email. |
| 19 | 00:05:47:17 | 00:05:51:03 | Tell him he didn't recharge it//and it got deactivated. |
| 20 | 00:06:06:08 | 00:06:10:12 | Hey, buddy. Good morning. |
| 21 | 00:06:10:16 | 00:06:12:14 | How's your day going?//What are you doing? |
| 22 | 00:06:12:18 | 00:06:15:07 | I'm at the store, working a little. |
| 23 | 00:06:15:16 | 00:06:18:10 | Come here if you have nothing to do.//We can have coffee. |
| 24 | 00:06:19:03 | 00:06:21:03 | Okay. Do you have clients?//Is there any work to do? |
| 25 | 00:06:21:07 | 00:06:24:19 | I don't have anything to do.//No clients. I'm free. |
| 26 | 00:06:25:01 | 00:06:26:12 | So it's quiet today? Okay. I'm coming. |
| 27 | 00:06:26:15 | 00:06:29:02 | Don't take too long, okay?//I'll have the coffee when you get here. |
| 28 | 00:06:29:06 | 00:06:33:06 | All right, make the coffee.//I'm on my way. |
| 29 | 00:06:33:15 | 00:06:35:14 | Okay. See you soon. |
| 30 | 00:08:07:02 | 00:08:11:05 | Hey, what's up? What took you so long? |
| 31 | 00:08:11:08 | 00:08:13:14 | Just what it took me to get here,//that's all. |
| 32 | 00:08:13:18 | 00:08:16:23 | The coffee is a bit cold now.//What's up? How's life? |
| 33 | 00:08:17:02 | 00:08:20:07 | Well, you know, as usual. Nothing new. |
| 34 | 00:08:21:23 | 00:08:28:22 | -The coffee is still warm.//-Yeah, sure. It must be good like this. |
| 35 | 00:08:29:07 | 00:08:35:02 | -Here is your coffee, Mr. Maamun.//-Okay, what did you want to tell me? |
| 36 | 00:08:38:00 | 00:08:47:22 | I wanted your opinion about some videos//and photos from the journey with my family. |
| 37 | 00:08:48:01 | 00:08:53:20 | You can see how we suffered//on the way from Syria to Jordan. |
| 38 | 00:08:54:01 | 00:08:55:12 | Look at this. Pay attention. |
| 39 | 00:09:00:16 | 00:09:03:23 | This is the day we came here. Look. |
| 40 | 00:09:04:02 | 00:09:10:14 | We walked with the kids for five days.//I wish I had been by myself. |
| 41 | 00:09:10:18 | 00:09:15:20 | It was worst for my parents. My father//with his cane. And look at the kids... |
| 42 | 00:09:16:00 | 00:09:17:12 | how they suffer. |
| 43 | 00:09:17:15 | 00:09:23:22 | Imagine your son asking you for water//and you can't give it to him. What do you do? |
| 44 | 00:09:24:23 | 00:09:35:08 | Before all this, people were happy.//Poor people that didn't know what was coming. |
| 45 | 00:09:35:12 | 00:09:37:07 | Nobody could imagine//what was going to happen. |
| 46 | 00:09:37:12 | 00:09:42:07 | If they did,//they would have not taken to the streets. |
| 47 | 00:09:45:22 | 00:09:47:23 | -Would you like to go back?//-Yeah, sure. Of course I would. |
| 48 | 00:09:48:02 | 00:09:51:03 | Really? You're not afraid? |
| 49 | 00:09:51:07 | 00:09:52:17 | Not at all. Why would I be afraid? |
| 50 | 00:09:52:21 | 00:09:54:12 | No? Really? |
| 51 | 00:09:54:16 | 00:09:56:20 | Sure, you only die once, |
| 52 | 00:09:57:00 | 00:10:00:17 | -you have to die for something.//-But, doesn't your life mean anything to you? |
| 53 | 00:10:00:21 | 00:10:04:07 | You fled with your family to come here. |
| 54 | 00:10:04:12 | 00:10:07:07 | I would go back if I could leave//my children safe here. |
| 55 | 00:10:07:12 | 00:10:10:09 | They go first. Then I would go back//without thinking it twice. |
| 56 | 00:10:14:22 | 00:10:21:02 | So, do you regret coming here,//having gone through all that? |
| 57 | 00:10:21:06 | 00:10:22:06 | I do. I regret it. |
| 58 | 00:10:22:13 | 00:10:32:15 | I've been here two years and I'm used//to it I go home and pray when it's time. |
| 59 | 00:10:32:19 | 00:10:38:08 | I come to the store, open it... and not a//client today. Not one, man. |
| 60 | 00:10:38:17 | 00:10:42:23 | At the end of the day I have//a customer or two to earn a dinar. |
| 61 | 00:10:43:02 | 00:10:45:16 | I expected to answer this call. Hello? |
| 62 | 00:10:48:19 | 00:10:51:14 | Of course it is. Thank you very much. |
| 63 | 00:10:56:08 | 00:11:03:06 | -It was a client that wants a big phone.//-Go now if you have to. Work is work. |
| 64 | 00:11:03:09 | 00:11:05:00 | Yeah, I'm going. |
| 65 | 00:11:05:03 | 00:11:08:12 | -Take care man. We have to do it again, okay?//-Yeah, sure. |
| 66 | 00:11:08:15 | 00:11:12:06 | God be with you. |
| 67 | 00:12:44:00 | 00:12:46:19 | -Hello, Om Mohammad. How are you?//-Hello, I'm Mhandi. |
| 68 | 00:12:46:23 | 00:12:49:23 | -What's new?//-How are you? |
| 69 | 00:12:50:02 | 00:12:51:07 | We're alive, thank God. |
| 70 | 00:12:51:12 | 00:12:53:02 | How are the kids? Your family? |
| 71 | 00:12:53:06 | 00:12:56:17 | -They're okay, thank God. And you?//-We're okay, thank God. |
| 72 | 00:12:56:21 | 00:13:00:08 | -What are you doing?//-Nothing... surviving. |
| 73 | 00:13:00:12 | 00:13:03:00 | Are you going back//or will you stay here? |
| 74 | 00:13:03:05 | 00:13:05:22 | We will stay here in Zaatari//as long as God wishes |
| 75 | 00:13:06:01 | 00:13:15:03 | I'm telling you... living close to your land//is worth all the Zaatari in the world. |
| 76 | 00:13:15:12 | 00:13:17:07 | I served breakfast this morning... |
| 77 | 00:13:17:12 | 00:13:20:16 | ...and I swear I ate because I had to. |
| 78 | 00:13:20:20 | 00:13:25:21 | I couldn't swallow. Why? Because//I don't have my children with me. |
| 79 | 00:13:41:01 | 00:13:48:15 | My friends asked me, "Why are you always//smiling if you're away form your brothers?" |
| 80 | 00:13:48:19 | 00:13:51:19 | I tell them, if I think of them all the time,//I'll think of Syria and the war, I'll be sad. |
| 81 | 00:13:51:23 | 00:13:57:12 | You get sad, yes.//What have you seen at your age? |
| 82 | 00:13:57:16 | 00:13:58:07 | Just this. |
| 83 | 00:13:58:12 | 00:14:03:00 | You have grown up with the war//and the refuge. |
| 84 | 00:14:10:03 | 00:14:11:13 | Is your husband still in Syria? |
| 85 | 00:14:13:13 | 00:14:15:06 | Where? |
| 86 | 00:14:15:09 | 00:14:21:14 | He's a civil servant.//They won't let him leave. |
| 87 | 00:14:22:12 | 00:14:24:01 | May God let you join him. |
| 88 | 00:14:40:23 | 00:14:44:18 | Mom, the phone has too much photos.//The memory is full. |
| 89 | 00:14:44:22 | 00:14:48:06 | -All the pictures are from Syria.//-What we can do? |
| 90 | 00:14:48:09 | 00:14:49:23 | Pictures are memories.//You can't delete them. |
| 91 | 00:14:50:02 | 00:14:52:21 | -No. They're memories from Syria.//-Replace this card. |
| 92 | 00:14:53:00 | 00:14:54:16 | You will have more memory. |
| 93 | 00:14:54:20 | 00:14:57:06 | What if the photos are deleted? |
| 94 | 00:14:58:07 | 00:15:00:14 | Those are memories.//You can't give them up. |
| 95 | 00:15:00:18 | 00:15:05:05 | You don't forget even if you delete//them. Does anybody forget her son? |
| 96 | 00:15:06:07 | 00:15:09:12 | -You can't forget him, no.//-You can't forget. |
| 97 | 00:15:09:16 | 00:15:11:20 | But it burns my heart. |
| 98 | 00:15:12:00 | 00:15:16:18 | Everybody's. Is there a home in Syria//which has not been affected? |
| 99 | 00:15:16:22 | 00:15:19:23 | -Poor me.//-Let's have faith. God is generous. |
| 100 | 00:15:20:02 | 00:15:22:15 | Remember these verses: "My country |
| 101 | 00:15:22:19 | 00:15:27:17 | and my countrymen will always be precious//and noble, even when they mistreat me." |
| 102 | 00:15:27:21 | 00:15:31:00 | -In the end, you belong to your homeland.//-To your country. |
| 103 | 00:16:27:06 | 00:16:28:15 | It has camera? Another gadgets? |
| 104 | 00:16:28:19 | 00:16:30:08 | No, it's only a device to make calls. |
| 105 | 00:16:30:12 | 00:16:32:12 | You should recharge it monthly.//It's only 3 dinars. |
| 106 | 00:16:32:16 | 00:16:33:21 | So... how long it is working? |
| 107 | 00:16:34:00 | 00:16:36:00 | I told you, one month. |
| 108 | 00:16:37:01 | 00:16:40:13 | One more question: how do I know//if I am running out of time? |
| 109 | 00:16:40:17 | 00:16:41:22 | The phone itself will tell you. |
| 110 | 00:16:42:01 | 00:16:43:18 | Could I keep on calling anyway? |
| 111 | 00:16:43:22 | 00:16:47:06 | Yes, but only if you have money. |
| 112 | 00:16:47:10 | 00:16:49:10 | I will use it only for messages.//It will last more, I guess. |
| 113 | 00:16:49:14 | 00:16:51:07 | Yes, it will last much more that way. |
| 114 | 00:16:51:14 | 00:16:52:18 | Come in, master. |
| 115 | 00:16:54:00 | 00:16:55:20 | -Hello, how are you?//-Hello, tell me. |
| 116 | 00:16:56:00 | 00:17:04:12 | This phone is not working well. I want to//save the pictures, in case it stops working. |
| 117 | 00:17:04:16 | 00:17:08:13 | Don't worry, that's okay.//Leave it here, I'll take care of it. |
| 118 | 00:17:08:17 | 00:17:10:21 | How do you want me to save them?//In a card? |
| 119 | 00:17:11:00 | 00:17:15:09 | I have no idea.//As long as I don't lose them... |
| 120 | 00:17:15:13 | 00:17:20:07 | All right, man. Come in. |
| 121 | 00:17:21:08 | 00:17:23:21 | -I need a calling card.//-A card? |
| 122 | 00:17:30:12 | 00:17:41:02 | -All right, tell me which folders.//-Do as you like, open whatever you want. |
| 123 | 00:17:43:00 | 00:17:46:00 | Is this your house in Syria? |
| 124 | 00:17:46:03 | 00:17:50:06 | -Is this a mortar shell?//-Yes, it is. |
| 125 | 00:17:50:09 | 00:17:51:19 | Does are the fields. Yes. |
| 126 | 00:17:51:23 | 00:17:54:00 | Your crops, I suppose. |
| 127 | 00:17:55:16 | 00:17:56:16 | What is this? |
| 128 | 00:17:56:20 | 00:17:59:02 | Those are pastries. |
| 129 | 00:17:59:06 | 00:18:02:12 | My wife likes to try new things//in the kitchen. That's a wheat salad. |
| 130 | 00:18:02:16 | 00:18:03:14 | Tabbouleh. |
| 131 | 00:18:03:18 | 00:18:05:12 | Yes, it's tabbouleh. |
| 132 | 00:18:11:02 | 00:18:13:03 | This is you, right? |
| 133 | 00:18:13:07 | 00:18:17:05 | -Were you a singer and musician in Syria?//-Yes, that was in Syria. |
| 134 | 00:18:21:03 | 00:18:24:21 | -The good old days.//-Those days are gone and won't come back. |
| 135 | 00:18:28:17 | 00:18:31:18 | All life needs were available,//we had it all. |
| 136 | 00:18:37:09 | 00:18:39:10 | This is my music and my lyrics. |
| 137 | 00:18:42:15 | 00:18:51:02 | Syria, you are my free country//You will win with your men's arms |
| 138 | 00:18:51:12 | 00:18:59:17 | Syria, you are my free country//You will win with your men's arms |
| 139 | 00:18:59:21 | 00:19:03:21 | Your flag waves high//Your people are brave |
| 140 | 00:19:04:00 | 00:19:06:00 | Syria... |
| 141 | 00:21:25:03 | 00:21:26:15 | -May peace be upon you.//-May peace be upon you also. |
| 142 | 00:21:26:19 | 00:21:33:13 | This memory is full. There are pictures//I don't want to lose. Is there a solution? |
| 143 | 00:21:34:13 | 00:21:40:01 | You can keep the pictures in a card. |
| 144 | 00:21:40:06 | 00:21:43:00 | -In a new card?//-Yes, I move them to a new one. |
| 145 | 00:21:43:03 | 00:21:45:03 | Can we also print them? |
| 146 | 00:21:45:07 | 00:21:52:20 | Not yet. God willing, I may buy//a printer in two or three weeks. |
| 147 | 00:21:53:00 | 00:22:00:05 | You can come print your photos when//I have it. I will put a sing at the store. |
| 148 | 00:22:00:08 | 00:22:04:21 | I will be soon, God willing.//It may take a day, it may take a month. |
| 149 | 00:22:05:14 | 00:22:08:22 | Then I'll print//all the pictures you want. |
| 150 | 00:22:09:01 | 00:22:14:00 | -Okay, thanks a lot.//-Thank you. This is the card. |
| 151 | 00:22:20:20 | 00:22:25:09 | -May God give you health.//-Same to you. |
| 152 | 00:22:33:07 | 00:22:37:12 | I'm going to Maamun's.//Call me if there are any clients. |
| 153 | 00:23:43:16 | 00:23:47:12 | -Maamun, hey, Maamun!//-Hey, buddy, welcome. |
| 154 | 00:23:47:15 | 00:23:51:07 | -What's up? What are you doing?//-I'm putting a light bulb. |
| 155 | 00:23:54:14 | 00:24:01:23 | I brought you a phone that fell//in water. Tell me if you can fix it. |
| 156 | 00:24:02:22 | 00:24:05:12 | -Did it sink completely?//-Honestly, I don't know. |
| 157 | 00:24:05:15 | 00:24:07:15 | -Yeah, I think I can fix it.//-Will it work okay? |
| 158 | 00:24:07:19 | 00:24:09:23 | -I think so.//-Here is the card. |
| 159 | 00:24:10:02 | 00:24:11:10 | Yes, the SIM card. |
| 160 | 00:24:12:06 | 00:24:13:23 | Don't forget about tomorrow, okay? |
| 161 | 00:24:14:07 | 00:24:15:19 | -About what?//-About the trip to Irbid. |
| 162 | 00:24:15:23 | 00:24:20:10 | -Oh, yes, that's right.//-To buy some stuff in the city, in Irbid. |
| 163 | 00:24:20:14 | 00:24:27:00 | -All right, bye. And don't forget.//-I won't, don't worry. |
| 164 | 00:26:00:23 | 00:26:04:05 | -What is it, son? What do you have for me?//-A piece of paper. |
| 165 | 00:26:04:08 | 00:26:06:23 | -A piece of paper?//-A note from the teacher. |
| 166 | 00:26:07:02 | 00:26:12:00 | -What for?//-I don't know. It's in this pocket. |
| 167 | 00:26:12:05 | 00:26:13:15 | -Where is it?//-In here. |
| 168 | 00:26:14:13 | 00:26:16:13 | -Take everything out. Is it this one?//-Yes, that one. |
| 169 | 00:26:19:03 | 00:26:21:13 | "To Omar Maamun's father: |
| 170 | 00:26:21:17 | 00:26:28:00 | You need to come to the school regarding//your son's attendance. Thank you." |
| 171 | 00:26:28:05 | 00:26:30:16 | Here, keep it in you pocket.//Don't leave it around. |
| 172 | 00:26:34:07 | 00:26:38:06 | Put on the backpack as well. |
| 173 | 00:26:42:17 | 00:26:46:14 | Ahmed!//I'm going to the school with Omar. |
| 174 | 00:26:46:18 | 00:26:52:13 | Careful with the store.//Don't touch or move anything. |
| 175 | 00:26:52:17 | 00:26:58:06 | If someone comes to recharge, do it and write//it down. I'll charge them when I come back. |
| 176 | 00:27:04:22 | 00:27:08:06 | So you were late yesterday.//You didn't do anything else, did you? |
| 177 | 00:27:08:10 | 00:27:12:08 | Yes, I was a little late yesterday. |
| 178 | 00:27:12:12 | 00:27:13:14 | Ok. |
| 179 | 00:27:13:18 | 00:27:15:06 | Do you have exams today? |
| 180 | 00:27:15:10 | 00:27:16:12 | No. |
| 181 | 00:27:16:15 | 00:27:18:00 | Are you sure? |
| 182 | 00:27:19:09 | 00:27:21:01 | When are you going to have exams then? |
| 183 | 00:27:21:06 | 00:27:22:13 | We don't have any exams anymore. |
| 184 | 00:27:22:17 | 00:27:23:08 | Really? |
| 185 | 00:27:23:12 | 00:27:27:18 | Yes, school will end in two months. |
| 186 | 00:27:27:22 | 00:27:29:21 | Only two months? |
| 187 | 00:27:30:00 | 00:27:36:19 | Yes because the curse is 9 months long//and we are in seventh. |
| 188 | 00:27:39:05 | 00:27:40:22 | Hello. |
| 189 | 00:27:50:00 | 00:27:52:00 | -Hello, good morning.//-Hello, how are you? |
| 190 | 00:27:52:05 | 00:27:55:06 | -May God give you health.//-Same to you. |
| 191 | 00:27:55:10 | 00:28:02:05 | I'm here because of Omar.//You sent me a note yesterday. |
| 192 | 00:28:02:08 | 00:28:05:15 | -Omar, go to your place.//-Yes, go to you place. |
| 193 | 00:28:05:19 | 00:28:07:15 | Come, let's go outside. |
| 194 | 00:28:08:22 | 00:28:11:12 | Yes,//I asked you to come because of Omar. |
| 195 | 00:28:11:16 | 00:28:16:21 | He missed school just when we were//teaching the multiplication tables. |
| 196 | 00:28:17:00 | 00:28:19:13 | You have to learn them one by one. |
| 197 | 00:28:19:17 | 00:28:24:07 | Otherwise, he won't understand//what comes later on. |
| 198 | 00:28:24:12 | 00:28:26:06 | All right, I understand. |
| 199 | 00:28:26:10 | 00:28:33:07 | Whoever is responsible for each student must//know when and why he or she missed school. |
| 200 | 00:28:33:12 | 00:28:41:12 | I understand. I only tell him not to come//when it's cold. Only if it's very cold. |
| 201 | 00:28:41:15 | 00:28:51:18 | God bless you for sending me the note.//I can see you're concerned about the kids. |
| 202 | 00:28:51:22 | 00:28:54:14 | The situation in Syria was very//different, schools were not like this. |
| 203 | 00:28:54:18 | 00:28:58:23 | Sure, I see that. Even if I'm Jordanian,//I consider Syrians my brothers. |
| 204 | 00:28:59:02 | 00:29:03:12 | Thank you and God bless you. You know//school here is not like it was there. |
| 205 | 00:29:03:16 | 00:29:05:20 | The kids need our support and yours. |
| 206 | 00:29:06:00 | 00:29:08:02 | Yes, but you need to pay//more attention to him at home. |
| 207 | 00:29:08:06 | 00:29:09:08 | Of course. |
| 208 | 00:29:09:12 | 00:29:12:12 | It's necessary. We all have to get involved//or we won't be able to educate them well. |
| 209 | 00:29:12:16 | 00:29:15:22 | I make you come//because I care about each student. |
| 210 | 00:29:16:01 | 00:29:19:09 | God bless you. Thanks a lot. |
| 211 | 00:29:19:13 | 00:29:21:19 | May God give you peace.//You can count on me for anything else. |
| 212 | 00:29:21:23 | 00:29:23:23 | -May God give you happiness.//-Thank you. |
| 213 | 00:29:24:02 | 00:29:25:00 | May god give you peace. |
| 214 | 00:29:25:05 | 00:29:26:22 | May peace be with you, too. |
| 215 | 00:29:27:01 | 00:29:27:17 | Thanks. |
| 216 | 00:30:04:13 | 00:30:09:05 | I turn to God from the accursed Satan. |
| 217 | 00:30:09:08 | 00:30:15:12 | I turn to God from the accursed Satan. |
| 218 | 00:30:15:16 | 00:30:19:16 | In the name of Allah,//Most Gracious, Most Merciful. |
| 219 | 00:30:19:20 | 00:30:24:12 | In the name of Allah,//Most Gracious, Most Merciful. |
| 220 | 00:30:24:15 | 00:30:28:13 |  -The calamity//-The calamity |
| 221 | 00:30:29:05 | 00:30:36:14 | The calamity is one//of the names of reckoning. |
| 222 | 00:30:37:12 | 00:30:40:19 | Here we are explaining//the signs of doom. |
| 223 | 00:30:40:23 | 00:30:44:22 | Calamity! What is the calamity?//And how you know what the calamity is? |
| 224 | 00:30:45:01 | 00:30:47:12 | The day that men seem scattered moths |
| 225 | 00:30:47:15 | 00:30:51:00 | and mountains carded wool. |
| 226 | 00:30:51:03 | 00:30:56:10 | Then the author of weight works//will enjoy a pleasant life. |
| 227 | 00:30:56:14 | 00:31:00:02 | While the author of light works//have a deep abode. |
| 228 | 00:31:00:06 | 00:31:04:03 | And how you know what?//A blazing fire! |
| 229 | 00:31:04:14 | 00:31:05:13 | Sit down |
| 230 | 00:31:08:13 | 00:31:14:07 | I turn to God from the accursed Satan. |
| 231 | 00:31:15:12 | 00:31:19:21 | The calamity//The calamity |
| 232 | 00:31:37:17 | 00:31:42:03 | -Abu Amer. How are you?//-Hello. |
| 233 | 00:31:45:20 | 00:31:48:01 | -How do you want me to cut it?//-Just fix it a little. |
| 234 | 00:31:48:06 | 00:31:50:06 | -The beard as well?//-Yes. |
| 235 | 00:31:52:12 | 00:31:59:10 | -Your beard is longer than usual.//-Well, I came as usual. |
| 236 | 00:32:03:07 | 00:32:06:03 | Do you remember the old times//in Syria, Abu Amer? |
| 237 | 00:32:06:07 | 00:32:10:23 | Sure, I remember Syria//and how good life was there. |
| 238 | 00:32:13:17 | 00:32:15:21 | Do you remember the day you opened//your barbershop in Syria? |
| 239 | 00:32:16:09 | 00:32:18:17 | Of course, how can I forget that? |
| 240 | 00:32:20:02 | 00:32:24:21 | At first, clients would say://"This is wrong, fix this." |
| 241 | 00:32:25:00 | 00:32:27:20 | -Yes, those were good times.//-Very, very good. |
| 242 | 00:32:28:06 | 00:32:30:01 | Those days won't come back. |
| 243 | 00:32:30:06 | 00:32:33:05 | God is great.//If he wishes, they will come back. |
| 244 | 00:32:39:01 | 00:32:41:20 | And if things stay the same,//what will you do? |
| 245 | 00:32:42:00 | 00:32:44:22 | Will you expand the barbershop//or go back to Syria? |
| 246 | 00:32:45:01 | 00:32:48:12 | This situation is unbearable. |
| 247 | 00:32:48:15 | 00:32:52:21 | We're only hanging on for our people.//For our country and our people. |
| 248 | 00:32:53:00 | 00:32:56:09 | So you're not thinking about//expanding or anything like that. |
| 249 | 00:32:56:13 | 00:33:01:10 | I'm not in the mood//to think about that. |
| 250 | 00:33:01:14 | 00:33:05:12 | I'm depressed with things//at work and at home. |
| 251 | 00:33:08:15 | 00:33:16:23 | We should all go back to our country,//to our families. It is not up to me. |
| 252 | 00:33:19:15 | 00:33:23:07 | -That's it. You look handsome.//-Thank you, Abu Amer. Bravo. |
| 253 | 00:33:25:22 | 00:33:29:06 | God willing,//see you next time in our country. |
| 254 | 00:33:29:10 | 00:33:32:09 | I hope so. Thanks, Abu Amer. |
| 255 | 00:33:33:06 | 00:33:35:09 | Thank you. |
| 256 | 00:36:24:12 | 00:36:37:12 | On the Day of Resurrection, God calls Adam.//And Adam answered: "I am in your hands. |
| 257 | 00:36:38:07 | 00:36:41:18 | Take out of the fire//Those that are already in it". |
| 258 | 00:36:42:19 | 00:36:48:06 | You can imagine how many people there are//and in what conditions. |
| 259 | 00:36:48:09 | 00:36:57:23 | And if God orders Adam to save one//out of each 1000, 999 are going to hell. |
| 260 | 00:36:58:09 | 00:37:01:05 | Saving ourselves is a privilege//and a gift God gives us. |
| 261 | 00:37:03:19 | 00:37:06:07 | When Judgment comes, |
| 262 | 00:37:06:12 | 00:37:09:19 | the repentance from the penitent//won't be enough. |
| 263 | 00:37:09:23 | 00:37:12:10 | Or the anguish from the distressed. |
| 264 | 00:37:13:01 | 00:37:21:12 | Or from anybody who lost his faith and wasted//his time. Or the day that went by empty. |
| 265 | 00:37:22:06 | 00:37:25:06 | At that time when nobody//expects anything from God, |
| 266 | 00:37:25:09 | 00:37:29:14 | because pens went dry//and papers flew away. |
| 267 | 00:37:29:18 | 00:37:36:13 | We know humans tend to sin in life. |
| 268 | 00:37:36:17 | 00:37:40:12 | And what good believer would give up//on his duties? |
| 269 | 00:37:40:15 | 00:37:43:09 | And what good believer would spend//an hour without mentioning God? |
| 270 | 00:37:43:13 | 00:37:49:12 | Knowing that we can use that to belong//to the group that enters Paradise. |
| 271 | 00:37:49:15 | 00:37:52:23 | And miss that for an hour//without mentioning God? |
| 272 | 00:38:06:19 | 00:38:09:12 | God is great. |
| 273 | 00:38:58:19 | 00:39:06:07 | -By the way, our permit expires today.//-Oh, yeah? Today is the 30th? |
| 274 | 00:39:06:12 | 00:39:12:07 | -Yes, it's the last day of the month.//-So they will let us out today? |
| 275 | 00:39:12:12 | 00:39:15:06 | Yes, today, they will. |
| 276 | 00:39:15:10 | 00:39:18:08 | All right, then. What are you buying//in Irbid? Stuff for the store? |
| 277 | 00:39:18:12 | 00:39:19:17 | Yes, some things I need. |
| 278 | 00:39:19:21 | 00:39:22:12 | -Like what?//-I need batteries. |
| 279 | 00:39:22:16 | 00:39:24:12 | And some pieces for a repair. |
| 280 | 00:39:24:15 | 00:39:29:06 | -We're early.//-We can't stay too long in Irbid. |
| 281 | 00:39:29:10 | 00:39:31:00 | Don't worry, we'll be back soon. |
| 282 | 00:39:31:05 | 00:39:34:14 | I don't understand//your thing with tobacco. |
| 283 | 00:39:34:18 | 00:39:40:14 | I don't know if you smoke//because you're happy or sad. |
| 284 | 00:39:40:18 | 00:39:48:05 | -Because of both.//-It's a bad habit, that's all. |
| 285 | 00:39:48:08 | 00:39:52:20 | -Look at the view of the camp from here.//-It's huge. |
| 286 | 00:39:53:00 | 00:39:56:06 | -Do you know how many refugees are there?//-I have no idea. |
| 287 | 00:39:56:10 | 00:40:01:18 | When we arrived, I heard//we were more than 120,000 people. |
| 288 | 00:40:01:22 | 00:40:04:14 | Look Maamun, there it is.//It's that one, right? Come on. |
| 289 | 00:40:15:03 | 00:40:17:14 | It didn't stop. That's okay,//another one will come soon. |
| 290 | 00:40:17:18 | 00:40:19:19 | There's another one. |
| 291 | 00:40:20:03 | 00:40:25:07 | -Do you have change?//-Yeah, yeah, my treat. |
| 292 | 00:40:57:06 | 00:41:00:18 | The camp has become//our temporary country. |
| 293 | 00:41:00:22 | 00:41:10:17 | When you leave, even if it's just to Irbid,//you miss it. And if we were happy there. |
| 294 | 00:41:10:21 | 00:41:17:01 | Yes,//it's good to get out once in a while. |
| 295 | 00:41:18:23 | 00:41:24:00 | It's the reality we got.//You can't escape reality. Could you? |
| 296 | 00:41:24:03 | 00:41:28:00 | Well, I'm not escaping,//I'm just trying to forget. |
| 297 | 00:41:28:05 | 00:41:30:10 | God gave us the gift of forgetting.//We have to use it. |
| 298 | 00:41:30:14 | 00:41:31:22 | Thank God. |
| 299 | 00:41:32:01 | 00:41:35:09 | But it's impossible//to forget what was happened. |
| 300 | 00:41:35:13 | 00:41:38:00 | -Let me ask you something.//-Go ahead. |
| 301 | 00:41:38:05 | 00:41:42:21 | Why don't you buy//the photo printer you wanted? |
| 302 | 00:41:49:09 | 00:41:52:00 | I swear you're making me go hungry. |
| 303 | 00:41:52:03 | 00:41:53:13 | Yeah, we're coming. Hurry up comrade. |
| 304 | 00:41:53:17 | 00:41:56:14 | I know that we have arrived//but I'm starving. |
| 305 | 00:41:56:18 | 00:41:59:14 | If I invite you,//the food tastes better. |
| 306 | 00:41:59:18 | 00:42:02:22 | You know, the more hungry you'll eat//more and more knowing that you pay. |
| 307 | 00:42:03:01 | 00:42:04:07 | Why are you going to pay you? |
| 308 | 00:42:04:12 | 00:42:06:08 | No, no, I invite. |
| 309 | 00:42:06:12 | 00:42:10:20 | Ah, I thought you were going to make him pay//because the last time I paid. |
| 310 | 00:42:11:00 | 00:42:13:15 | -You first.//-Not you. |
| 311 | 00:42:19:16 | 00:42:24:07 | No, those are too expensive.//I prefer these. |
| 312 | 00:42:26:20 | 00:42:30:13 | -Are these for your store?//-Yes, I'm getting these, too. |
| 313 | 00:42:31:22 | 00:42:37:10 | -No! That's expensive, it's expensive.//-No, no... I swear this brand is cheap. |
| 314 | 00:42:37:14 | 00:42:41:10 | -Good morning, Kusai. What's up?//-Hello, how are you? |
| 315 | 00:42:41:14 | 00:42:45:03 | -Surviving. You know, at the camp.//-What's going on? Any news? |
| 316 | 00:42:45:07 | 00:42:47:15 | Well, Maamun wants to buy a printer. |
| 317 | 00:42:47:19 | 00:42:50:23 | I need one of those//that print photos instantly. |
| 318 | 00:42:51:02 | 00:42:53:19 | -Yes, we have those.//-Let's see it. |
| 319 | 00:42:56:19 | 00:42:59:12 | -Yeah, it's small and very light.//-It's perfect. |
| 320 | 00:42:59:15 | 00:43:01:02 | -Yes, very good.//-And practical. |
| 321 | 00:43:22:05 | 00:43:27:13 | What do you think, Maamun?//It's all green. Is it wheat? |
| 322 | 00:43:27:17 | 00:43:31:20 | Yes, it is. It reminds me//of the good times in Syria. |
| 323 | 00:43:32:00 | 00:43:35:16 | -You used to grow it, right, Maamun?//-Yes in Syria, |
| 324 | 00:43:35:20 | 00:43:40:00 | when we worked the land//and grew all kinds of stuff... |
| 325 | 00:43:42:18 | 00:43:46:09 | Hopefully, God willing, someday//we will go back and relive all that. |
| 326 | 00:43:46:13 | 00:43:47:18 | Things will get better. |
| 327 | 00:43:47:22 | 00:43:53:06 | Go back, you say? Look at the refugee camp//and us sitting there. |
| 328 | 00:43:57:22 | 00:44:00:13 | -Are you happy here, Maamun?//-How could I be happy? |
| 329 | 00:44:00:17 | 00:44:01:08 | Why? |
| 330 | 00:44:01:12 | 00:44:03:02 | Well, I'm not. |
| 331 | 00:44:03:06 | 00:44:06:17 | Life is not just eating and drinking.//To live is to be well, in your home. |
| 332 | 00:44:06:21 | 00:44:11:00 | But you have a store, and it's doing well.//You go back there every morning. |
| 333 | 00:44:11:03 | 00:44:16:22 | Yes, but even if I have a job, a store,//I feel like we're wasting our time here. |
| 334 | 00:44:17:01 | 00:44:23:15 | We live in containers. I keep thinking,//because I don't have wellness or inner peace. |
| 335 | 00:44:23:19 | 00:44:26:00 | For example,//can you change your routines? |
| 336 | 00:44:28:07 | 00:44:33:12 | I come to the store to watch people go by.//And sometimes to hang out with you. |
| 337 | 00:44:33:15 | 00:44:39:14 | Everyday is the same.//Every morning at 10 p.m., |
| 338 | 00:44:39:18 | 00:44:46:19 | I come to the store, lunch at 2 p.m.,//coming back at 3 p.m... |
| 339 | 00:44:51:00 | 00:45:00:14 | I have nothing here. I have//no reasons to stay. I have no hope. |
| 340 | 00:45:00:18 | 00:45:04:18 | We all want to go back someday. |
| 341 | 00:45:04:22 | 00:45:08:09 | To me,//to stay here is to die before my time. |
| 342 | 00:45:08:13 | 00:45:12:13 | To me, sleeping is the same as dying.//It's as if we were asleep for ten years here. |
| 343 | 00:45:12:17 | 00:45:15:22 | Sleeping or dying,//what's the difference? |
| 344 | 00:47:05:19 | 00:47:11:00 | Hi, good morning. Hello, hello.//How are you, father, how are you today? |
| 345 | 00:47:11:03 | 00:47:13:02 | Hey, mom, how are you, pretty? |
| 346 | 00:47:13:06 | 00:47:16:18 | I'm going to work, do you need anything?//Pray and ask God for things for me. |
| 347 | 00:47:16:22 | 00:47:17:18 | With God, my son. |
| 348 | 00:49:59:23 | 00:50:03:20 | -What's that, Abu Omar?//-A photo printer. |
| 349 | 00:50:04:00 | 00:50:05:01 | To print photos? |
| 350 | 00:50:05:06 | 00:50:07:12 | Yeah, sure. |
| 351 | 00:50:07:15 | 00:50:10:17 | I suppose there isn't one in the camp,//that's why I brought it. |
| 352 | 00:50:10:21 | 00:50:13:21 | Many people can't print//the photos they're fond of. |
| 353 | 00:50:14:06 | 00:50:18:01 | -How are the photos? Are they big?//-Look in color. |
| 354 | 00:50:18:06 | 00:50:21:19 | -How big are they?//-This is the size. |
| 355 | 00:50:21:23 | 00:50:24:13 | -Good morning.//-Hey, what's up? |
| 356 | 00:50:25:23 | 00:50:27:12 | It's ready. |
| 357 | 00:50:27:16 | 00:50:32:01 | -What do you have there, Abu Omar?//-This is for printing color photos. |
| 358 | 00:50:32:06 | 00:50:34:15 | Instantly. |
| 359 | 00:50:34:19 | 00:50:38:01 | For instance,//if you have them in your computer, |
| 360 | 00:50:38:06 | 00:50:40:12 | I can download them//and print them as photos. |
| 361 | 00:50:40:15 | 00:50:42:16 | Can you also do it from your phone? |
| 362 | 00:50:42:20 | 00:50:48:01 | Yes, sure. If you have photos in your phone,//I can print them right away. |
| 363 | 00:50:53:21 | 00:50:56:23 | -Is it new?//-Yes, I just bought it. |
| 364 | 00:50:57:02 | 00:50:59:02 | God willing, you will be successful. |
| 365 | 00:51:59:23 | 00:52:00:14 | Hello. |
| 366 | 00:52:00:18 | 00:52:05:05 | Hey, Razak, how are you, man?//I've been trying to reach you all morning. |
| 367 | 00:52:05:08 | 00:52:06:18 | -You know, I'm busy.//-How are you? |
| 368 | 00:52:06:22 | 00:52:07:23 | Good, thank God. |
| 369 | 00:52:09:08 | 00:52:11:17 | -Hey, what's up, Maamun?//-What's up, Razak? |
| 370 | 00:52:14:02 | 00:52:24:23 | I want you to write here://"We print color photos." |
| 371 | 00:52:25:02 | 00:52:28:07 | And I want it this big. |
| 372 | 00:52:28:12 | 00:52:35:21 | -About here, right?//-Yes, man. You know how to do it. |
| 373 | 00:52:50:21 | 00:52:55:14 | You know what we wrote, right?//"We have a printer." |
| 374 | 00:52:56:01 | 00:53:03:17 | It has to be thick,//so you can see it from far away. |
| 375 | 00:53:08:09 | 00:53:13:16 | -God willing, you will do well.//-Thank you, artist. |
| 376 | 00:53:13:20 | 00:53:19:01 | -That's it.//-Great. Thanks a lot. |
| 377 | 00:53:19:06 | 00:53:20:17 | All right, see you soon, go with God. |
| 378 | 00:54:12:23 | 00:54:15:02 | Look at Maamun! |
| 379 | 00:55:01:19 | 00:55:03:05 | -Hello.//-Hello, how can I help you? |
| 380 | 00:55:03:08 | 00:55:06:09 | -We heard you have a photo printer.//-Yes I do. |
| 381 | 00:55:06:19 | 00:55:08:17 | I'm going to change my phone, |
| 382 | 00:55:08:21 | 00:55:15:14 | but I have photos in the old one,//and I want to keep them. |
| 383 | 00:55:15:18 | 00:55:17:03 | So, what do you want?//Do you want to print the photos? |
| 384 | 00:55:17:07 | 00:55:19:00 | -Yes, sure.//-All right, no problem. |
| 385 | 00:55:19:05 | 00:55:21:06 | Wait, I'll show you which ones. |
| 386 | 00:55:23:13 | 00:55:25:08 | Look, these are my kids.//I want to keep these. |
| 387 | 00:55:25:12 | 00:55:27:18 | If I go back to Syria one day,//we can remember all this. |
| 388 | 00:55:27:22 | 00:55:33:08 | -Which photos do you want to save?//-The ones with the children. |
| 389 | 00:55:33:12 | 00:55:35:02 | Okay, send them to me via Bluetooth. |
| 390 | 00:55:42:17 | 00:55:43:22 | Where are you from? |
| 391 | 00:55:44:01 | 00:55:47:14 | -Al-Hrak.//-And how's everything there? |
| 392 | 00:55:47:18 | 00:55:52:08 | Well, they're holding on. God willing,//they are pushing thru to liberate the area. |
| 393 | 00:55:52:12 | 00:55:55:20 | -It's been like that until now?//-They were in Qarfa before. |
| 394 | 00:55:56:00 | 00:56:03:06 | How are the surrounding towns?//Is there a lot of destruction? |
| 395 | 00:56:03:10 | 00:56:06:22 | Well, yes,//there's destruction and worse. |
| 396 | 00:56:15:09 | 00:56:20:10 | -Here, this would be the photo.//-It looks great. |
| 397 | 00:56:20:14 | 00:56:25:15 | -What other photo do you want to print?//-My father's. |
| 398 | 00:56:27:00 | 00:56:30:05 | -Is your father here or in Syria?//-He's in Syria. |
| 399 | 00:56:30:08 | 00:56:35:07 | What? Is he getting used to all that? |
| 400 | 00:56:35:12 | 00:56:48:02 | He refuses to leave the country.//We call and he tells us how things are. |
| 401 | 00:56:48:21 | 00:56:52:21 | -And how are they?//-So-so. |
| 402 | 00:56:56:08 | 00:57:05:15 | -I hope you can return soon, God willing.//-To see our land, our family...God willing. |
| 403 | 00:57:15:21 | 00:57:18:01 | -Do you have a picture of Ahmed?//-Yes. |
| 404 | 00:57:18:06 | 00:57:20:16 | Could you print one for me//from her phone? |
| 405 | 00:57:20:20 | 00:57:26:06 | My brother is in Syria,//and I would like you to print his picture. |
| 406 | 00:57:29:23 | 00:57:33:00 | -You mean this one?//-Yes, that one. |
| 407 | 00:57:34:07 | 00:57:42:08 | -Here, you can take it now.//-How much is it? |
| 408 | 00:57:42:12 | 00:57:44:18 | -How many did you print? Three?//-Yes, three. |
| 409 | 00:57:44:22 | 00:57:51:15 | -Three dinars.//-Here you go, thank you very much. |
| 410 | 00:57:51:19 | 00:57:58:16 | You're welcome, anytime.//Take your phone, don't forget your memories. |